

诵读《古兰经》的种类之二

[中文 - Chinese - صيني]

谢赫穆罕默德·本·刷里哈·艾勒欧塞米

翻译：艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎

校正：温姆阿布杜拉

2011 - 1432

IslamHouse.com

﴿ في النوع الثاني من تلاوة القرآن ﴾

« باللغة الصينية »

محمد بن صالح العثيمين

ترجمة: أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شياً

2011 - 1432

IslamHouse.com

一切赞颂全归真主，他赐予顺从和渴望自己的人丰厚的报酬，严厉地惩罚拒绝纪念与违背他的人，他以自己的恩典挑选他所意欲的人，并使其接近自己；他凭自己的公正使违背他所意欲的人远离，并使其背叛与逃避。他为了怜悯世人而降示了《古兰经》，作为行者的灯塔，遵循《古兰经》的人，确已获得了正道；超越其法度、放弃其权利的人，今后两世确已亏折。

我赞美安拉，他恩赐和给予了各种恩典，我感谢安拉赐予的今后两世的恩惠，越来越多、永不间断的感谢。我作证：除了独一无二的真主之外，绝无真正应受崇拜的，他拥有完美的属性，超越一切观点与比拟；我又作证：安拉为人类选择的穆罕默德是真主的使者和仆人；愿真主保佑他和他的家人，众圣门弟子，以及追随正道的再传弟子们，并赐福他们幸福和平安。

亲爱的兄弟们！前面我们已经讲过诵读《古兰经》分为两种，以上我们已谈论了字面性的诵读。

第二类：法律裁决性的诵读。即：诚信《古兰经》的信息，遵守它的裁决，遵循它的命令，远离它的禁止。

这一类就是降示《古兰经》的最大目的，犹如清高的真主说：

قال تعالى: ﴿ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو

الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾ ص: ٢٩

【29 这是我所降示你的一本吉祥的经典，以便他们思考他的迹象，以便有理智的人们觉悟。】^①为此，先贤们（愿主喜悦他们）循循渐进地学习，并且坚信《古兰经》，他们履行它的法规，积极的完善和证实信仰。艾布阿布杜莱哈曼·艾勒苏莱米（愿主怜悯他）说：“我们得知，他们曾经诵读《古兰经》，如欧斯曼，阿布都拉·本·麦斯欧德等人，每当他们从先知（愿主赐福之，并使其平安）那里学习《古兰经》，他们不会超过十节经文，直到他们理解并履行其中的含

① 《萨德章》第 29 节

义。他们说：‘我们学习《古兰经》，学的是知识和工作’。”

这种诵读就是幸福与否的轴心。清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ﴿١٢٧﴾ وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى ﴿١٢٨﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٩﴾ قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسَيْتَهَا كَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى ﴿١٣٠﴾ وَكَذَلِكَ نُجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ﴿١٣١﴾ طه: ١٢٣-١٢٧

【如果正道从我降临你们，那么，谁遵循我的正道，谁不会迷误，也不会薄福；[124]谁违背我的教诲，谁必过窘迫的生活，复生日我使他在盲目的情况下被集合。”[125]他将说：“我的主啊！我本来不是盲目的，你为什么使我在盲目的情况下被集合呢？”[126]主将说：“事实是这样的，我的迹象降临你，而你遗弃它，你今天也同样地被遗弃了。”[127]凡行为过分而且不信主的迹象者，我都要给他同样的报酬。后世的刑

罚，确是最严厉的，确是永存的。】^①清高的真主在这节经文中阐明了追随他启示给众使者的正道者的报赏，最伟大的启示就是这部伟大的《古兰经》，同时，他还阐明了违背者所遭受的惩罚。

追随他的正道者的报赏是不会迷误，也不会薄福：这包含了他们完美的信仰和在今后两世的幸福，确定了他们绝不会迷误与薄福。

至于违背教诲、高傲地拒绝履行《古兰经》的教导者，他在今后两世都将是痛苦的和迷误的，遭受着艰苦的生活，他在今世的生活充满了忧愁和不安，那是因为他没有正确的信仰，也没有善功：

﴿أُولَئِكَ كَالْأَنْعَمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾﴾

الأعراف: ١٧٩

【这等人好像牲畜一样，甚至比牲畜还要迷误。这等人是疏忽的。】^②他在狭窄的坟墓和痛苦之中，坟墓

① 《塔哈章》第 123-127 节

② 《高处章》第 179 节

缩紧甚至把他的肋骨都挤的交叉在一起了，他还将在在盲目的情况下被集合

﴿وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِيَٰ وَبُكْمًا وَضُغًا مَّا وَوَلَهُمْ

جَهَنَّمَ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾ الإسراء: ٩٧

【在复生日，我将使他们又瞎又哑又聋地匍匐着集合起来，他们的归宿是火狱。每当火势减弱的时候，我增加它们的火焰。】^①他们在今世中如瞎子一样看不见真理，如聋子一样听不到真理，如哑巴一样拒绝表达真理。

﴿وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِيٰ أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِيٰ ءَاذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا

وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ إِنَّنَا عَمَلُونَ ﴿٥﴾ فصلت: ٥

【[5]他们说：“我们的心在蒙蔽中，不能了解你对我们的教导，我们的耳朵有重听；在我们和你之间有一道屏障。你做你的工作，我们做我们的工作吧！”】^②

① 《夜行章》第 97 节

② 《奉绥来特章》第 5 节

在后世里，清高的真主将根据他们在今世的行为对其进行惩罚，他们将遭到遗弃，就像他们曾背弃真理一样。

﴿قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا﴾ ١٢٦ قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ

ءَايَاتُنَا فَنَسِيْتَهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى﴾ طه: ١٢٣-١٢٧

【[125]他将说：“我的主啊！我本来不是盲目的，你为什么使我在盲目的情况下被集合呢？” [126]主将说：“事实是这样的，我的迹象降临你，而你遗弃它，你今天也同样地被遗弃了。”】^①

﴿جَزَاءً وَفَاءً﴾ النبا: ٢٦

【[26]那是一个很适当的报酬。】^②

﴿وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا

يَعْمَلُونَ﴾ القصص: ٨٤

【作恶的人，只受作恶事的报酬。】^③

在《布哈里圣训集》中引证了塞姆莱图·本·君德

① 《塔哈章》第 125-126 节

② 《消息章》第 26 节

③ 《故事章》第 84 节

布（愿主喜悦他）传述，每当先知（愿主赐福之，并使其平安）礼完拜（在另一传述中提到：礼完晨礼拜），他都习惯地把脸转过来对着我们，他说：

عن سُرَّةَ بن جَنْدُب رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا صَلَّى صَلَاةً، وَفِي لَفْظٍ: صَلَاةَ الْعِدَاةِ أَقْبَلَ عَلَيْنَا بِوَجْهِهِ فَقَالَ: «مَنْ رَأَى مِنْكُمْ اللَّيْلَةَ رُؤْيَا؟» قَالَ: فَإِنْ رَأَى أَحَدٌ قَصَّهَا، فَيَقُولُ: «مَا شَاءَ اللَّهُ» فَسَأَلْنَا يَوْمًا فَقَالَ: «هَلْ رَأَى أَحَدٌ مِنْكُمْ رُؤْيَا؟» قُلْنَا: لَا. قَالَ: «لَكِنِّي رَأَيْتُ اللَّيْلَةَ رَجُلَيْنِ أَتْيَانِي... فَاَنْطَلَقْنَا حَتَّى أَتَيْتَنَا عَلَى مَضْطَجِعٍ وَإِذَا آخِرُ قَائِمٍ عَلَيْهِ بِصَخْرَةٍ وَإِذَا هُوَ يَهْوِي بِالصَّخْرَةِ لِرَأْسِهِ فَيُثَلِّغُ رَأْسَهُ فَيَتَدَهَّدُهُ الْحَجْرُ هَهُنَا فَيَتْبَعُ الْحَجَرَ فَيَأْخُذُهُ فَلَا يَرْجِعُ إِلَى الرَّجْلِ حَتَّى يَصِحَّ رَأْسُهُ كَمَا كَانَ، ثُمَّ يَعُودُ عَلَيْهِ فَيَفْعَلُ بِهِ مِثْلَ مَا فَعَلَ بِهِ الْمَرَّةَ الْأُولَى، فَقُلْتُ: سُبْحَانَ اللَّهِ! مَا هَذَا؟ فَقَالَ لِي أَنْطَلِقْ... أَمَّا الرَّجُلُ الَّذِي أَتَيْتَ عَلَيْهِ يُثَلِّغُ رَأْسَهُ بِالْحَجْرِ فَهُوَ الرَّجُلُ يَأْخُذُ الْقُرْآنَ فَيَرْفُضُهُ وَيَنَامُ عَنِ الصَّلَاةِ الْمَكْتُوبَةِ» رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ

“你们谁在夜里做梦了吗？”他（传述人）说：如果有人做梦了，他就会将自己的梦告诉先知，先知说：

“真主意欲！”有一天他问我们：“你们有人做梦了吗？”我们说：“没有。”他说：“但是我做了一个梦，梦见两个人来到我这儿的。在圣训其中提到——然后我们来到一个仰躺而睡的人跟前，另一个人拿着一块

尖石头站在仰躺的人头跟前，用石头敲他的头，每敲一次，石头就滚开了，然后他又上前拿回石头，等到那人的头完全痊愈时，他又返回再次敲他，类似第一次一样，我问：‘赞主超绝，这是哪种人呀？’他俩对我说：‘快走！’在圣训其中提到——至于你看到那个被石头敲的人，真主让他学会了《古兰经》，然后他又放弃了它，并且放弃主命拜而睡觉的人。”^①

伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）在辞朝演讲中说：

عن ابن عباس رضي الله عنهما أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ خَطَبَ النَّاسَ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ فَقَالَ: «إِنَّ الشَّيْطَانَ قَدْ يَيْسُّ أَنْ يُعْبَدَ فِي أَرْضِكُمْ وَلَكِنْ رَضِيَ أَنْ يُطَاعَ فِيمَا سِوَى ذَلِكَ مِمَّا تَحَاقِرُونَ مِنْ أَعْمَالِكُمْ فَاحذَرُوا، إِنْ تَرَكْتُمْ فِيمَكُمْ مَا إِنْ تَمَسَّكْتُمْ بِهِ فَلَنْ تَضِلُّوا أَبَدًا كِتَابَ اللَّهِ وَسُنَّةَ نَبِيِّهِ» رواه ابن ماجه

“恶魔对于在你们的大地上受到崇拜确已绝望，但是它喜爱在你们轻视的工作中得到服从，你们当警惕。

① 《布哈里圣训集》第 1386 段，《艾哈默德圣训集》5/9

如果你们谨遵了我给你们留下的，那么，你们永远都不会失误：真主的经典及其使者的圣行。”^①

阿慕鲁·本·苏阿布通过他的父亲从他祖父那儿传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عمرو بن شعيبٍ عن أبيه عن جدّه قال: قال رسول الله ﷺ: «يُمَثَّلُ الْقُرْآنُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ رَجُلًا فَيُؤْتَى بِالرَّجُلِ قَدْ حَمَلَهُ فَخَالَفَ أَمْرَهُ فَيُمَثَّلُ لَهُ حَصْمًا، فيقول: يا ربّ حَمَلْتَهُ إِيَّايَ فَبئسَ الحَامِلُ، تَعَدَّى حُدُودي، وَضَيَّعَ فرائِضِي، وَرَكِبَ مَعْصِيَتِي، وَتَرَكَ طَاعَتِي، فما يَزَالُ يُقَذِّفُ عَلَيْهِ بِالْحَجَجِ حَتَّى يَقَالَ: شَأْنُكَ بِهِ، فَيَأْخُذُهُ بِيَدِهِ فما يُرْسَلُهُ حَتَّى يُكَبَّهُ عَلَى مِنْخَرِهِ فِي النَّارِ»
رواه الدارمي وابن أبي شيبة

“复生日，《古兰经》扮演一个男子，他带来了一个曾学习《古兰经》并违背其命令的人。他扮演一个争辩者，他说：‘我的主啊！我带来了他，可悲的学习者！他超越我的法度，放弃我的律例，违背我，不服从我，’他一直举证控告他，直到有声音说：‘你随便处

① 《伊本马哲圣训集》第 3055 段

理他吧！’然后他抓着那个人的手，直到把他扔进火狱之中。”^①

艾布马立克·艾勒阿斯阿利（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي مالك الأشعري رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال: «القرآن حُجَّةٌ لك أو عليك» رواه مسلم

“《古兰经》是对你有利的或有害的证据。”^②伊本麦斯欧德（愿主喜悦他）说：“《古兰经》是说情者、是获得说情者，谁把他放在自己的前面，他就会把谁带进乐园；谁把他放在自己的背后，他就会把谁推进火狱。”

被《古兰经》争辩的人啊！你怎样要求那些作为自己的对手者为你说情呢？自己的说情者在复生日与其争辩的人真可悲啊！

真主的仆人们啊！这本在你们面前诵读和听到的是真主的经典——《古兰经》，假若这部《古兰经》被降

① 《伊本艾比谢依柏圣训集》第 30053 段，《达尔米圣训集》第 3325 段

② 《穆斯林圣训集》第 223 段，《提勒秘日圣训集》第 3517 段，《伊本马哲圣训集》第 280 段，《艾哈默德圣训集》5/344，《达尔米圣训集》第 653 段

示到某座山上，你必定会看见那座山因畏惧真主而崩溃。然而他并没有倾听的耳朵，没有流泪的眼睛，没有畏惧的心脏，没有因为希望《古兰经》的说情而服从他，更没有敬畏的心灵，它都变成了荒凉的废墟，在它的上面累积了看不到，也听不见的罪恶阴影。

我们诵读或倾听了多少《古兰经》文，而我们的心就像石头或比石头更硬；我们经历了多少个赖麦丹月，而我们的情况就像薄福者一样，我们青年人的热情并没有结束，老人也没有不堪入目，让他追上人类的精英吧！当他们听到安拉的召唤者呼唤时，他们就应答召唤；当有人宣读真主的经文时，他们的内心就感到恐惧，与这些人相比，我们在哪里？他们是安拉恩赐的人，他们知道安拉享有的权利，你们当选择这些精英们。

伊本麦斯欧德（愿主喜悦他）说：“诵读《古兰经》的人应该知道：当人们夜晚睡觉时，他礼夜间拜；当人们白天吃饭时，他封斋；当人们混杂时，他虔诚地

敬畏真主；当人们参与时，他沉默；当人们高傲自大时，他畏惧；当人们欢欣鼓舞时，他忧伤。”

人啊！清廉者以敬畏确已成功

他们看到了真相，我的心确已蒙

蔽

他们真优美啊！夜晚确已使他们疯狂

他们的光亮超越群星之光

他们的夜间以记念而讽诵

他们的生活以讽诵而美好

他们的心灵确已专注于记念

他们的眼泪就像定期明珠

他们熬夜的光明确已照耀

恕饶的荣誉是最好的份额

他们保护自己的斋戒远离嬉戏

他们在夜间谦恭地记念

人啊！你真悲哀，在你失足之前

难道你还不警惕！！！！

时光在疏忽和迷恋中确已失去

你当利用和把握住剩余的时间。

间。

我亲爱的兄弟们！你们当在机会失去之前背诵《古兰经》，你们当遵守《古兰经》的法度，不要疏忽，更不要违背。你们当知道：《古兰经》将在审判者跟前成为对你们有利的或有害的见证者。

在我们遵循的背后放弃者，绝不属于感谢安拉的恩惠；嘲笑《古兰经》的裁决者，绝不属于尊重安拉的禁忌。

﴿وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَلْبِئْتَنِي أَخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾ يَوْمَ لَيْتَنِي لَيْتَنِي لَمْ أَخِذْ فَلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾ لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾ وَقَالَ الرَّسُولُ يَرَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٣١﴾﴾ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣٢﴾﴾ الفرقان: ٢٧-٣١

【[27]在那日，不义者一面咬手一面说：“啊！但愿我曾与使者采取同一道路。[28]啊！哀哉！但愿我没有以某人为朋友。[29]记念既降临之后，他确已使我违背它。” 恶魔向来是欺骗人的。[30]使者曾说：“我的

主啊！我的宗族以这《古兰经》为弃物。” [31]我这样使每个先知，都有一些罪人做他的仇敌，你的主足为引导者和援助者。】^①

主啊！求您赐予我们真实地诵读您的经典的给养吧！求您使我们成为以此获得成功和幸福的人吧！主啊！求您使我们成为履行它的言词和含义，保护它的法度和禁忌的人吧！主啊！求您使我们成为精通明确节文和隐微节文知识的信士，坚信它的信息，执行它的法规的人吧！求您以您的仁慈饶恕我们和我们的父母，以及所有活着的与去世的穆斯林吧！最仁慈的至慈主啊！愿真主赐予我们的先知穆罕默德和他的家属，以及众圣门弟子和以正道追随他们的再传弟子们幸福与平安，直到判决日。

① 《准则章》第 27-31 节